

## Эспрессо машина SANTOS № 75

### РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



**ВНИМАНИЕ:** сохраните документы, включенные в данное руководство:

- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ"
- ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ОРИГИНАЛЬНАЯ ВЕРСИЯ



Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры – Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

**МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ**





## СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ" .....	4
ВНИМАНИЕ - ВАЖНО .....	5
Меры предосторожности и риски: .....	5
НЕНАДЛЕЖАЩЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: .....	5
УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	5
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ .....	6
SANTOS ESPRESSO № 75 .....	6
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ: .....	6
УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ .....	7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	7
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ: .....	7
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК: .....	7
Очистка: .....	7
Заливка насоса и наполнение бойлера: .....	8
ЗАПУСК: .....	8
Сборка, приготовление и использование: .....	8
ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ, ШОКОЛАДА ИЛИ КАПУЧЧИНО .....	9
Получение горячей воды из носика: .....	9
Получение пара: .....	9
Приготовление капуччино: .....	9
КАК ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ .....	10
ОЧИСТКА: .....	10
БЕЗОПАСНОСТЬ / ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	11
УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕГРЕВА: .....	11
УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ	
1-й уровень ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	11
Перезаливка насоса .....	11
Удаление накипи – известковых отложений .....	12
2-й уровень ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	12
Полное удаление накипи .....	12
Запасные части: .....	13
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: .....	13
ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	14
Машина не запускается: .....	14
Кофе течет слишком медленно (пенка слишком темная): .....	14
Кофе течет слишком быстро (пенка слишком светлая): .....	14
Кофе слишком горький: .....	14
Кофе недостаточно горячий .....	14
Держатель фильтра протекает по краям: .....	14
В кофе осадок .....	14
Пар не выходит из носика .....	14
Держатель фильтра не удается поместить в группу .....	15
Вода постоянно капает или течет из диффузора устройства .....	15
Насос шумит .....	15
Кофе совершенно холодный .....	15
Кофе не выходит (кнопка Вкл./Выкл (4) включена) .....	15
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	16



СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ .....	17
Схема соединений: 100-120В 50/60Гц и 220-240В 50/60Гц .....	17
ИЗОБРАЖЕНИЯ .....	19
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ .....	22
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ .....	22



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE"

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

**SANTOS SAS** - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ В ТЕКУЩЕЙ РЕДАКЦИИ (ДИРЕКТИВА 98/37/CEI) И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

№. 73/23 от 19/02/73 (Директива о низком напряжении)

№. 89/336 (Директива СЕМ)

№. 2002/95/CE (Директива RoHS)

№. 2002/96/CE (Директива WEEE)

Директива об оборудовании под давлением 97/23/EC. Машина находится в сфере действия данной директивы, но только как субъект правил, регулирующих торговлю.

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:

EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования

NF EN 60204-1: 1998: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/01/2007**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: **JACQUES FOUQUET (ЖАК ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ

## ВНИМАНИЕ - ВАЖНО



### **НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОЧИТАЕТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ.**

Нагревающий элемент нельзя включать без воды. Следуйте инструкциям в разделе: "первый запуск" перед подключением.

Во всех случаях обращения с машиной, включая распаковывание, не удерживайте и не поднимайте аппарат за дверцу резервуара (1).

### Меры предосторожности и риски:



### **Будьте осторожны, чтобы не обжечься.**

Во время работы, группа (9) нагревается до температуры, превышающей 60°C. Убедительно рекомендуем не прикасаться к группе (9) при использовании.

### НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Не помещайте в резервуар или бутылку ничего кроме питьевой воды.
- Машина разработана только для использования молотых обжаренных зерен кофе или стандартных коммерческих чалд.

### УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/EC (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Электропитание машин может осуществляться двумя однофазными напряжениями:
  - 110-120 В 50/60 Гц: Модель 75В1
  - 220-240 В 50/60 Гц: Модель 75

**Защита линии:** машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована RCD и плавким предохранителем с номиналом 16А. **Прибор должен быть заземлен.**

### **ОСТОРОЖНО:**

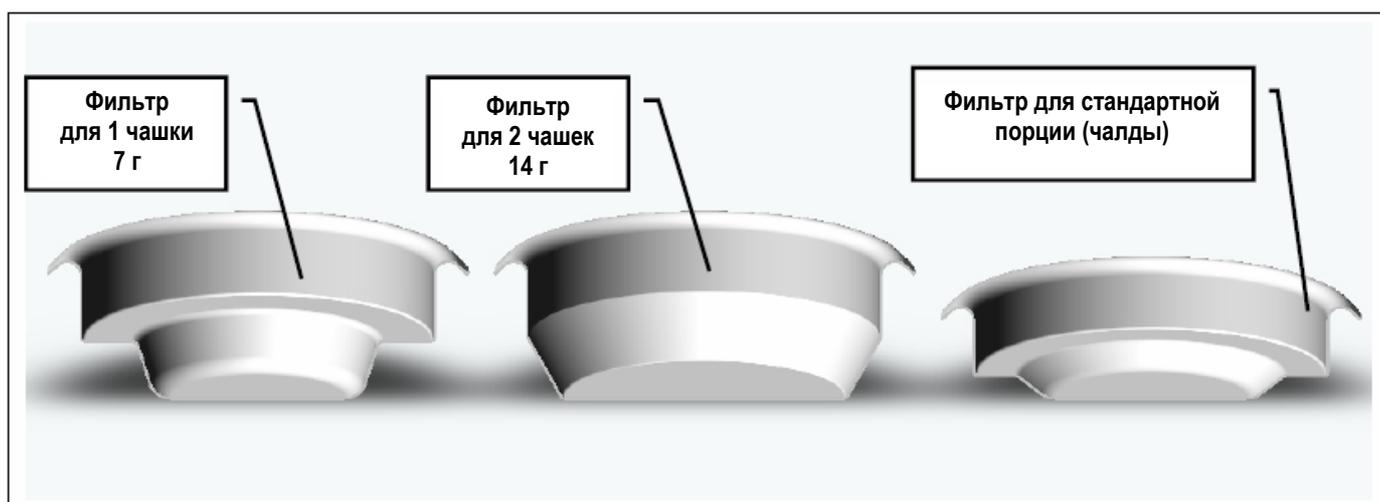


- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
  - на панели с паспортными данными (34) на нижней поверхности машины.
  - на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
- Если сетевой кабель (24) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.

## SANTOS ESPRESSO № 75

### ОПИСАНИЕ МАШИНЫ:

- «SANTOS espresso» состоит из эспрессо кофемашины, держателя фильтра с носиком для двух чашек, носиком для одной чашки, 3 фильтров (для 1 чашки, для 2 чашек и для стандартной порции), мерная ложка на 7 г и 1.5 л бутылки родниковой воды.



- SANTOS espresso №75 разработана для профессионального приготовления приблизительно 50 – 100 чашек кофе в день.
- Уникальные функции данной машины:
  1. Приготовление кофе профессионального качества: с пенкой как в барах. Чтобы добиться этого, качество помола используемого кофе должно соответствовать рекомендациям SANTOS



(использование кофемолки SANTOS N°40A полностью соответствует этим требованиям).

2. Возможность помещать 1.5 л бутылку покупной воды прямо в машину.
3. Вывод горячей воды для приготовления растворимых напитков или чая.
4. Носик для пара для нагревания напитков или приготовления капучино.
5. Световой индикатор недостаточного количества воды в верхней части, световой индикатор спереди.

## **УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ**

С машиной может управляться один человек. Для более комфортного использования аппарат рекомендуется установить на столе или рабочей поверхности, чтобы органы управления были перед вами (рекомендуемая высота: 90 см, при необходимости можно отрегулировать под пользователя).

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА**

### **ВНИМАНИЕ:**

- Перед подключением аппарата к сети, убедитесь, что рабочее напряжение, указанное в гарантийном листке, сопровождающем аппарат или на панели с паспортными данными на нижней поверхности аппарата, соответствует напряжению в сети.
- Если сетевой кабель поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.

## **ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ:**

### **Молотый кофе**

Идеально использовать свежий помол с использованием кофемолки SANTOS N°40A. Помол должен быть тонким, но заметным. Совершенный размер гранул можно определить, выполнив несколько проб на машине:

Если кофе течет чрезмерно быстро, то помол слишком грубый или недостаточно его количество и наоборот. Рекомендуемое время приготовления 2х кофе – 20-30 сек.

### **Вода**

Используйте мягкую холодную воду. Лучший кофе получается при использовании очищенной минеральной воды. Жесткая вода приводит к быстрому накоплению в машине известковых отложений. Содержащийся в водопроводной воде хлор может изменить вкус эспрессо.

### **Сахар?**

Все знают, что пуристы не кладут сахар в кофе, однако гранулированный сахар предпочтительнее рафинированного.

## **ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:**

### **Очистка:**

1. Откройте дверцу резервуара (1), извлеките бутылку с водой (19) и резервуар (20) Рис.1.

2. Вымойте все элементы, контактирующие с кофе в чистой воде: резервуар (20), держатель фильтра (10) и 3 фильтра (21). **Рис.2.**

### **Заливка насоса и заполнение бойлера:**

Машина протестирована в заводских условиях, поэтому водозаборные трубки и бойлер могут содержать питьевую воду. Рекомендуется спустить воду заливкой насоса перед приготовлением первой чашки кофе.

1. Не нажимайте кнопку Вкл./Выкл. (4) и кнопку кофе (5). **Рис.3.**
2. Поместите резервуар (20) в машину, приняв меры предосторожности, чтобы не пережать водозаборную трубку (22). **Рис.4.**
3. **Поместите бутылку воды (19)** в резервуар или заполните резервуар водой.
4. Вставьте водозаборную трубку (22) в воду, погрузив фильтр (23) как можно глубже. **Рис.5.**
5. Подключите шнур питания (10) к электросети. Примечание: не должна светиться ни одна кнопка. В противном случае нажмите кнопки, чтобы отключить их. **Рис.3.**
6. Поместите приемник под носиком для пара (15).
7. Поверните вентиль пара (17) против часовой стрелки, чтобы открыть его.
8. Нажмите кнопку Water (Вода) (7) и удерживайте ее нажатой, чтобы залить насос. При заливке, вода будет втягиваться в трубку, вытесняя, таким образом, воздух. **Рис.6.** Осторожно: Никогда не запускайте насос, если фильтр (23) не погружен. Иначе насос может быть поврежден.
9. Если бойлер пуст, потребуется от 40 до 50 секунд на его заполнение. Признак заполнения бойлера – вытекание воды из носика для пара (15).
10. Чтобы остановить, нажмите кнопку Water (Вода) (7) и закройте вентиль пара (17).

### **ЗАПУСК:**

#### **Сборка, приготовление и использование:**



1. **Убедитесь что в резервуаре (20) или бутылке (19) есть вода, фильтр (23) погружен, а индикатор недостатка воды отключен (18).**

Примечание: когда начинает светиться индикатор недостатка воды, воды хватит для приготовления 2 порций кофе эспрессо.

2. Установите поддон для капель (13) и панель поддона для капель (12) под группой (9)
3. Подключите шнур электропитания (24) к розетке электросети.
4. Нажмите кнопку on/off (вкл./выкл.) (4), чтобы начать разогрев группы. Световой индикатор нагревания (3) включается, показывая, что необходимая температура еще не достигнута.

Примечание: при ежедневном использовании рекомендуется оставлять машину включенной, чтобы бойлер оставался при неизменной температуре.

5. Вставьте подходящий фильтр в держатель фильтра (10): для 1 чашки, 2 чашек или для стандартной чалды. Фильтры устанавливаются нажатием руки, а извлекаются поддеванием и переворачиванием с помощью небольшой металлической пластинки (например, ручки металлической ложечки).



6. Отмерьте помол мерной ложкой (25): 1 x 7 г ложка для 1 эспрессо, 2 ложки (14 г) для двойного эспрессо. При использовании кофемолки SANTOS N°40A, она должна быть настроена на выдачу 7 г.
  7. Уплотните помол встроенным темпером (8), расположенным слева от места для держателя фильтра. Качество пенки эспрессо зависит от трамбовки помола.
  8. Зафиксируйте держатель фильтра, подняв его и повернув направо, как это делает бармен.
  9. Расположите одну или две подогретые чашки в верхней части на панели подогрева чашек (2).
  10. Нажмите кнопку кофе (5)
    - a. Поток воды должен пройти через помол за 20-30 секунд
    - b. Давление должно достигнуть от 3 до 6 бар для легкого кофе, от 6 до 9 для более крепкого кофе и от 9 до 12 для стандартной чалды. Смотрите показания манометра (14).
    - c. Температура должна быть приблизительно от 85 до 92°C
  11. По достижении желаемого количества снова нажмите кнопку кофе (5).
  12. Подавайте и наслаждайтесь...
  13. Выбросьте кофейную гущу, постукав краем держателя фильтра о край ящика для гущи. Рекомендуется выбирать ящик для гущи, изготовленный из пластика или дерева. Не волнуйтесь о небольшом количестве кофе, который остается на фильтре, так как он не изменит вкус следующей порции кофе.
- Никогда не оставляйте порошок в держателе фильтра в режиме ожидания, так как следующая порция кофе будет иметь "жженный" вкус из-за разрушения порошка и утраты аромата при перегревании.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ, ШОКОЛАДА ИЛИ КАПУЧЧИНО



**Внимание:** Никогда не прикасайтесь пальцами к носику для воды/пара (15) пока он полностью не остынет.

Обращайтесь с трубкой для пара с помощью резинового защитного приспособления (16).

### Получение горячей воды из носика:

Откройте вентиль (17), затем нажмите кнопку горячей воды (7). После получения желаемого количества воды, отпустите кнопку и закройте вентиль.

### Получение пара:

1. Спустите из носика оставшуюся воду (15) открыв вентиль (17), а затем закрыв его при появлении пара.
2. Нажмите кнопку пара (6), при этом включится индикатор нагревания (3).
3. Удерживайте кнопку нажатой, пока индикатор снова погаснет (Если необходимо небольшое количество пара, достаточно удерживать кнопку в течение 15 секунд).
4. Вставьте носик (15) в жидкость, которую необходимо подогреть или эмульсифицировать.
5. Понемногу откройте вентиль (17).
6. По завершении закройте вентиль (17).

### Приготовление капуччино:

Выполните те же действия, как и для получения пара, но с учетом следующих мер предосторожности:



1. В кувшине должно быть не менее 8 см молока.
2. Удерживайте кувшин наклоненным так, чтобы носик был всегда погружен в молоко и не прикасался к краям.
3. Вентиль (17) нужно открывать плавно и все время взбалтывать кувшин круговыми движениями, пока молоко не начнет вспениваться.
4. Когда молоко вспенилось, быстро закройте вентиль (17).
5. Затем возьмите кувшин и вылейте его содержимое поверх кофе эспрессо. Количество пара достаточно для приготовления 3-4 порций капучино.

**Внимание:** полностью очищайте носик влажной тканью сразу после использования, так как остатки молока сильно пристают и их очень трудно удалять после засыхания.

## КАК ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ

**Аппарат можно остановить нажатием:**

1. кнопки « stop » (4),
2. отключением вилки электропитания (24)

## ОЧИТСКА:

Рекомендуется выполнять следующие операции в конце каждого дня:

1. Очищать головку распылителя (26), уплотнитель фильтра (27), направляющие держателя фильтра (28) влажной тканью (все части, контактирующие с кофе). Не скребите и не очищайте фильтр металлическими предметами. Рис.7.
2. Ополосните фильтры (21) и держатель фильтра (10) горячей водой с добавлением обычного бытового моющего средства, чтобы отмыть все остатки кофе.
3. Очистите поддон для капель (13) и его панель (12)
4. Очистите носик для воды/пара (15) сразу после использования. Некоторые остатки, особенно от молока, могут засорять отверстие носика при засыхании или изменять вкус напитков.

## БЕЗОПАСНОСТЬ/ОБСЛУЖИВАНИЕ

### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕГРЕВА:

2<sup>nd</sup>  
level

В случае перегрева группы срабатывает устройство термозащиты с ручным сбросом, которое отключает электропитание от нагревательного элемента.



**Внимание:** данные операции обслуживания выполняются одобренными SANTOS дилерами.

Перед каким-либо вмешательством во внутреннее пространство машины, необходимо отключить ее от сети.

- Сброс защитного термостата машины
  - Отключите от машины шнур питания (24) (при выключенной машине)
  - Снимите заднюю панель машины (4 винта)
  - Нажмите кнопку ручного сброса термостата (29) на защитном термостате машины. **Рис.8.**
  - Установите заднюю панель на место и подключите машину к сети.

Если проблема повторяется, отключите машину от электропитания (извлеките вилку шнура из розетки электросети(24)) и позвоните в центр технического обслуживания или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ:

Цепи, находящиеся под давлением, оснащены ограничителем давления, который предотвращает повышение давления выше 16 бар.

1<sup>st</sup>  
level

### 1-й уровень ОБСЛУЖИВАНИЯ

#### Перезаливка насоса

Несмотря на то, что насос самозаливного типа, бывают редкие случаи, когда перезаливка вызывает затруднения (в основном когда водопоглощающий фильтр (23) извлекают из резервуара (20), а затем снова в него опускают без наполнения резервуара. Перезаливка также может быть затруднена при низком уровне воды.)

Если насос не залит, он издает особый шум, сообщающий, что насос работает "впустую".

**Выполните следующее:**

1. Машина должна быть подключена к сети, но нет необходимости ее включать (кнопка Вкл./Выкл. (4) в положении Выкл. и не светится).
2. Откройте вентиль (17) и нажмите кнопку горячей воды (7) (несколько коротких нажатий могут ускорить заливку и устранить пузырьки воздуха).
3. Сигналом того, что насос залит и бойлер заполнен, является вытекание воды из носика (15).

## Удаление накипи – известковых отложений

Любой процесс, включающий нагревание воды, ведет к образованию накипи, особенно если вода жесткая (вода из крана). Поэтому рекомендуется использовать воду из бутылок, которая уменьшает образование накипи и обеспечивает лучшее качество кофе.

Чрезмерные известковые отложения приводят к повреждению нагревающего элемента, поэтому рекомендуется удалять накипь:

- один раз в год, если используется рекомендованная SANTOS минеральная вода  
- в других случаях – один раз в месяц.

1. Машина должна быть подключена к сети, но выключена (кнопка Вкл./Выкл. (4) в положении Выкл. и не светится), так как подобные действия можно выполнять только над холодной машиной.
2. Наполните резервуар водой и добавьте в нее 3-4 ложки столового уксуса (лимонной кислоты), чтобы растворить известковые отложения.
3. Оставьте раствор на несколько минут, чтобы освободить резервуар от накипи.
4. Откройте вентиль (17) и нажмите кнопку горячей воды (7). Слейте  $\frac{3}{4}$  раствора из резервуара в подходящий контейнер.
5. Нижнюю часть резервуара можно опустошить нажатием кнопки кофе после включения машины, чтобы раствор очистил также и часть держателя фильтра.
6. Ополосните машину, повторив операцию с чистой водой. Полностью ополосните все каналы, чтобы не изменялся вкус последующих порций кофе.

2<sup>nd</sup>  
level

## Второй уровень ОБСЛУЖИВАНИЯ



**Внимание: операции этого уровня обслуживания выполняются одобренными SANTOS дилерами.**

**Перед каким-либо вмешательством во внутреннее пространство машины, необходимо отключить ее от сети.**

### Полное удаление накипи

В случае больших отложений накипи, которые мешают работе машины, выполните все, как в предыдущем разделе, но весь раствор спустите через "слив для накипи" (30) специально предназначенный для этой цели:

1. Машина должна быть подключена к сети, но выключена (кнопка Вкл./Выкл. (4) в положении Выкл. и не светится), так как подобные действия можно выполнять только над холодной машиной.
2. Наполните резервуар водой и добавьте в нее 4-5 ложек столового уксуса (лимонной кислоты), чтобы растворить известковые отложения.
3. Оставьте раствор на несколько минут, если это необходимо, чтобы освободить резервуар от накипи.
4. Откройте вентиль нажатием кнопки горячей воды и слейте половину воды из резервуара. Затем закройте вентиль.
5. Оставьте на несколько минут или на всю ночь в случае больших отложений накипи. В этом случае отключите машину от сети.



6. Отвинтите винт (31), снимите головку распылителя (26), распылитель воды (32), и вывинтите пробку "слива для накипи" (30). Вода из резервуара будет стекать в поддон для капель. Рис.7, 9 и 10.
7. Нажмите кнопку горячей воды, чтобы слить воду из резервуара через слив для накипи (Остатки отвалившейся накипи выйдут через слив для накипи, так как они не смогли бы выйти через носик – его диаметр слишком маленький).
8. Повторите операцию используя чистую воду, чтобы полностью ополоснуть все каналы.
9. Завинтите пробку "слива для накипи", смазав резьбу термостойким герметизирующим гелем. Пробка не должна выступать над опорной поверхностью распылителя воды.
10. Установите головку распылителя (26), распылитель воды (32), замените при необходимости уплотнитель распылителя воды (33) (разместите уплотнитель по краю детали).

### Запасные части:



**ВАЖНО:** Запрещено использование каких-либо запасных частей, кроме сертифицированных SANTOS

Если необходимо какое-либо вмешательство для замены частей, которые подвергаются износу, таких как фильтры, уплотнители, электрические и другие компоненты, обращайтесь, пожалуйста, к списку частей (см. поэлементный вид в конце данного руководства или загрузите с сайта [www.santos.su](http://www.santos.su)).

Для заказа любой запасной части (см. маркировку в поэлементном виде в конце данного руководства), указывайте:

- тип,
- серийный номер машины,
- электрические характеристики (34)

указанные на нижней поверхности машины.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

**Для очистки нельзя использовать шланг или шланг высокого давления**

- После использования очистите держатель фильтра (10), фильтры (21), поддон для капель (13) и панель (12) чистой водой или средствами для мытья посуды, предназначенными для этих целей. Затем ополосните и высушите.
- Боковые поверхности из нержавеющей стали и панели нужно очищать мягкой влажной губкой, а затем сухой.

**Не используйте абразивные средства или подушечки для очистки панелей из нержавеющей стали.**



## ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1<sup>st</sup>  
level

### Машина не запускается:

- Проверьте: напряжение в сети электропитания и состояние шнура электропитания.

1<sup>st</sup>  
level

### Кофе вытекает слишком медленно (пенка слишком темная):

- Слишком тонкий помол кофе
- Слишком большая порция кофе (всегда пользуйтесь ложкой = 7 г) и слишком уплотнена
- В машине много накипи.

1<sup>st</sup>  
level

### Кофе вытекает слишком быстро (пенка слишком светлая):

- Слишком грубый помол кофе
- Слишком малая порция (всегда пользуйтесь ложкой = 7 г)

1<sup>st</sup>  
level

### Кофе слишком горький:

- Помол слишком долго оставался в держателе фильтра в режиме ожидания ("жженный" помол).
- Кофе вытекает слишком медленно (см. выше)

1<sup>st</sup>  
level

### Кофе почти холодный

- Помол слишком грубый
- Холодные чашки
- В машине много накипи.
- Машина недостаточно нагрелась.

1<sup>st</sup>  
level

### Держатель фильтра протекает по краям:

- Проверьте, правильно расположен держатель фильтра (10) в группе (9)
- Сильнее затяните держатель фильтра
- Очистите края фильтра (21), или замените его
- Очистите уплотнитель фильтра (27), или замените его.

1<sup>st</sup>  
level

### Гуща в кофе

- Очистите края фильтра (21)
- Очистите уплотнитель фильтра (27), или замените его.
- Возможно, слишком тонкий помол
- Держатель фильтра (10) установлен неправильно

1<sup>st</sup>  
level

### Пар не выходит из носика

- Носик (15) забился. Прочистите выпускные отверстия носика иглой (накипь или молоко)



1<sup>st</sup>  
level

### Невозможно правильно установить держатель фильтра в группе

- Проверьте, не слишком ли много кофе в держателе для фильтра.
- Проверьте, не застряло ли что-либо на распылителе (26) или уплотнителе группы (27).

2<sup>nd</sup>  
level

### Вода постоянно капает или течет из распылителя

- Освободите от накипи группу и электромагнитный клапан

1<sup>st</sup>  
level

### Шумит насос

- Если светится индикатор недостатка воды (18), добавьте воду.
- Если вода есть, см. раздел Перезаливка.

2<sup>nd</sup>  
level

### Кофе совсем холодный

- Позвоните в одобренный Santos сервисный центр, чтобы проверить нагревающий элемент и термостат бойлера.

### Кофе не вытекает (кнопка Вкл./Выкл (4) включена)

1<sup>st</sup>  
level

- В резервуаре нет воды
  - Добавьте воду
- Водозаборный фильтр (23) не погружен
  - Погрузите водозаборный фильтр
- Фильтр (21) или носик (11) держателя забился
  - Промойте водой
- Насос не залит или поврежден
  - Перезалейте насос или замените его, если машина не производит никакого шума при нажатии кнопки кофе (5).

2<sup>nd</sup>  
level

- Сработал защитный термостат машины
  - Проверьте термостат, см. раздел "устройство защиты от перегрева.
- Электромагнитный клапан забит накипью или поврежден.
  - Если пар вырабатывается, а кофе – нет, то очистите и проверьте электромагнитный клапан.
- Группа забита накипью.
  - Очистите группу.



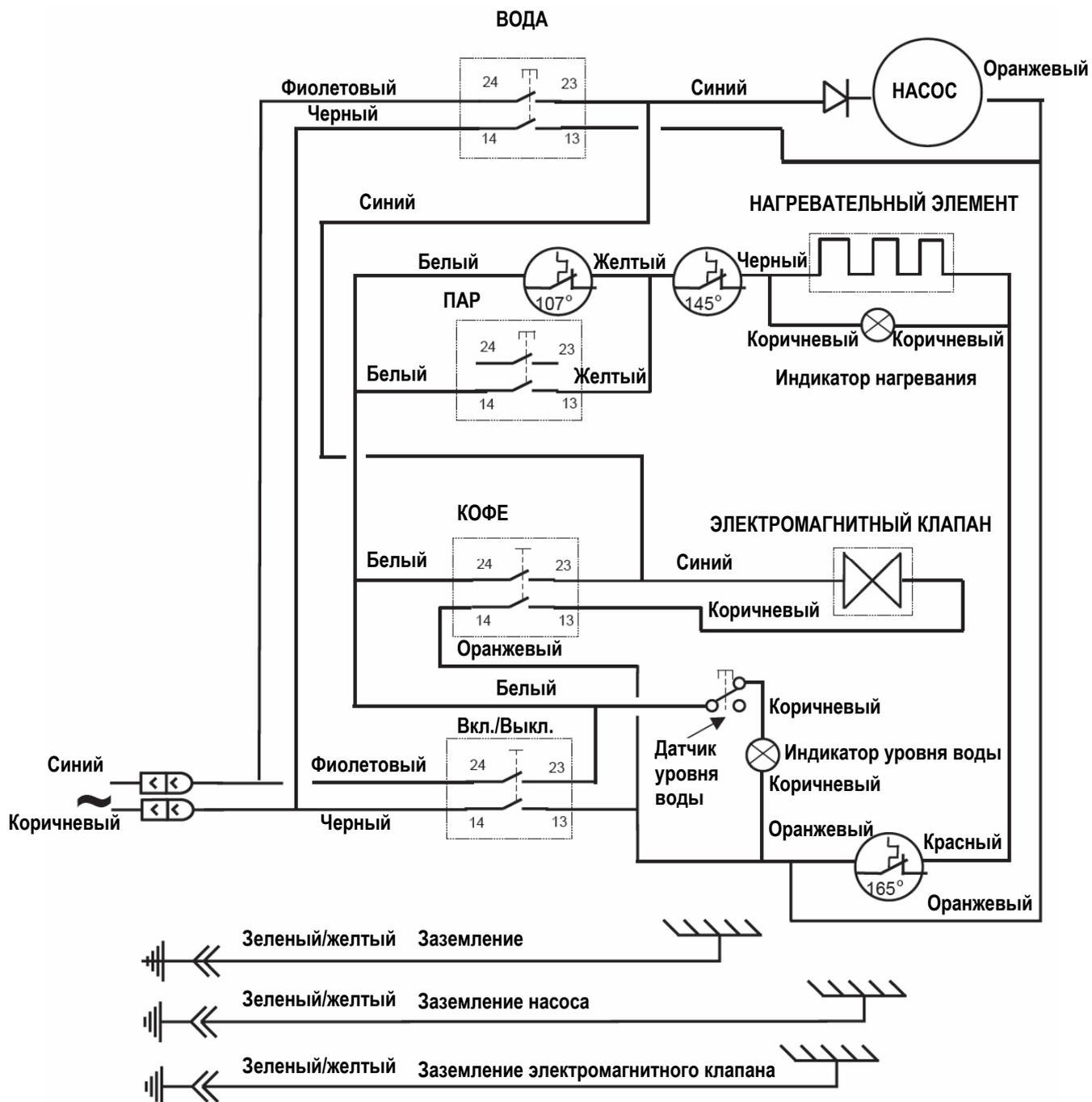
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Электропитание:</b>		
Напряжение электропитания (В)	220-240	100-120
Частота (Гц)	50 / 60	50 / 60
<b>Нагревающий элемент:</b>		
Потребляемая мощность (Вт)	1260	1260
Потребляемый ток (А)	5.2	10.4
Термостат кофе (°С)		107
Термостат пара (°С)		145
Защитный термостат машины (°С)		165
Вместительность группы (л)		0.38
Макс. давление насоса (бар)		16
<b>Уровень шума</b> (2) (дБА) Измерено во время работы LAeq, dB		44
<b>Производительность:</b>		
Вместительность резервуара (л)		2.4
Вместительность бутылки (л)		1.5
Количество эспрессо		20 эспрессо из 1.5 л 31 эспрессо из 2.4 л
Макс. Высота чашки (мм)		От 83 до 130 (при снятой решетке)
<b>Размеры и масса:</b>		
Высота (мм)		400
Ширина (мм)		265
Глубина (мм)		320
<b>Масса нетто</b> (кг)		17
<b>Масса брутто</b> (кг)		19

(2) ref 20µPa

## СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

Схема соединений: 100-120В 50/60Гц and 220-240В 50/60Гц





## ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА КОМПОНЕНТОВ МАШИНЫ

часть	Русский
1	Дверь резервуара
2	Панель подогрева чашек
3	Индикатор нагревания
4	Переключатель Вкл./Выкл.
5	Кнопка Кофе
6	Кнопка перегрева, для пара
7	Кнопка горячей воды
8	Темперное устройство
9	Группа
10	Держатель фильтра
11	Носик для 1 чашки/2 чашек
12	Панель поддона для капель
13	Поддон для капель
14	Манометр
15	Носик для пара
16	Устройство защиты от ожога
17	Вентиль вода/пар
18	Индикатор недостатка воды
19	Бутылка с водой
20	Резервуар
21	Фильтры для кофе
22	Водозаборная трубка
23	Водозаборный фильтр
24	Вилка шнура электропитания
25	Мерная ложка
26	Головка распылителя
27	Уплотнитель фильтра
28	Направляющие держателя фильтра
29	Кнопка сброса термостата
30	Слив для накипи
31	Винт головки распылителя
32	Распылитель воды
33	Уплотнитель распылителя воды
34	Панель с паспортными данными

## ИЗОБРАЖЕНИЯ

Рис. 1

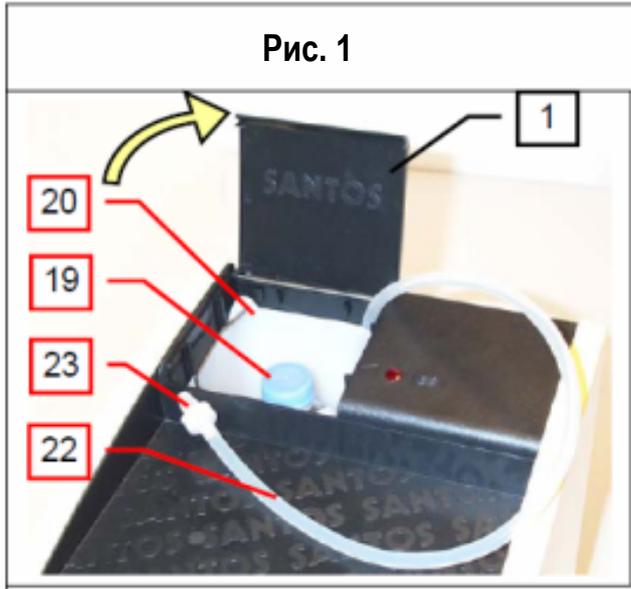


Рис. 2

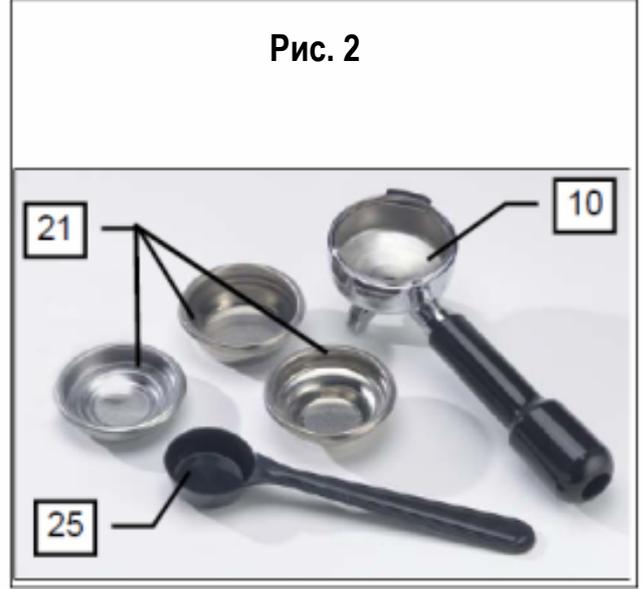


Рис. 3

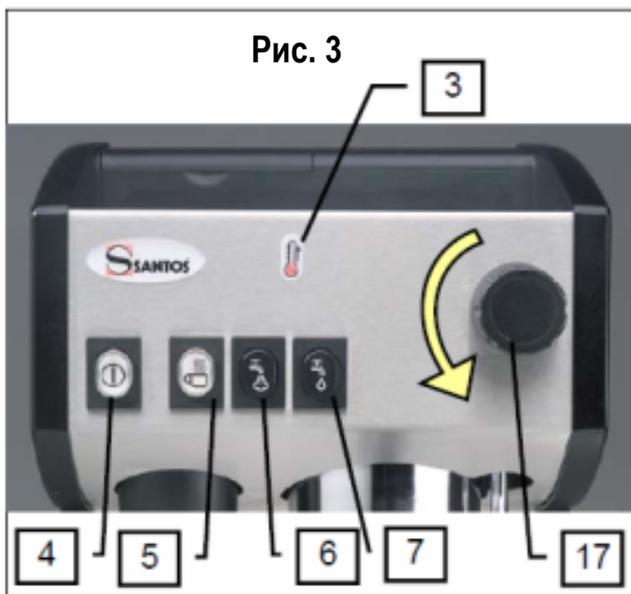


Рис. 4

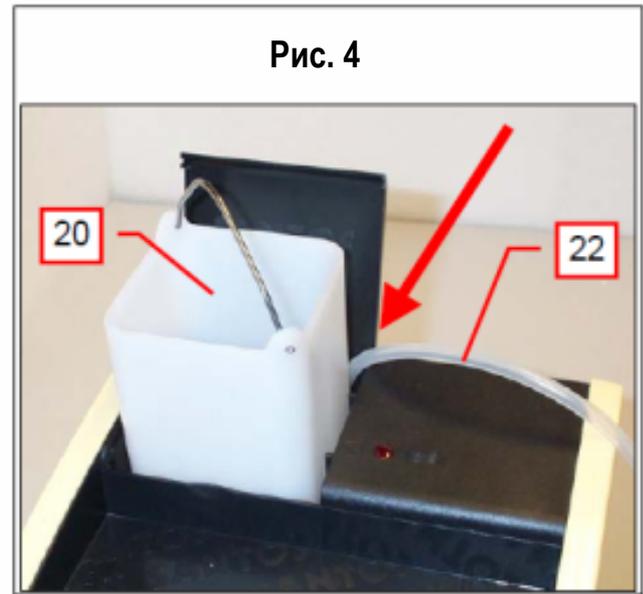


Рис. 5

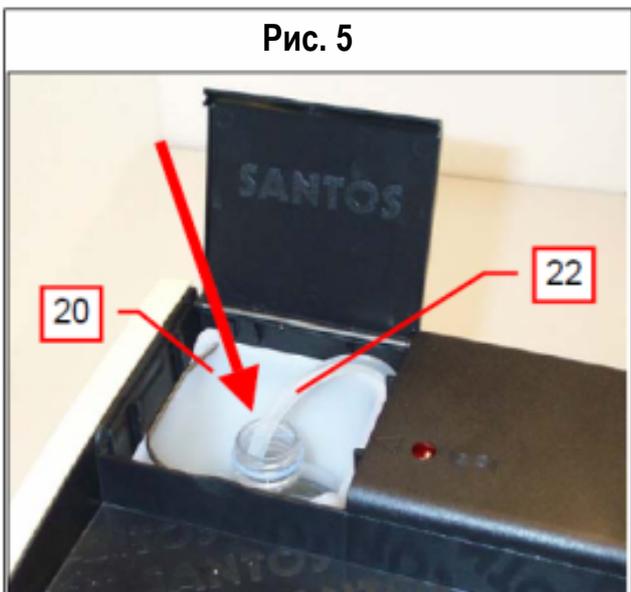


Рис. 6

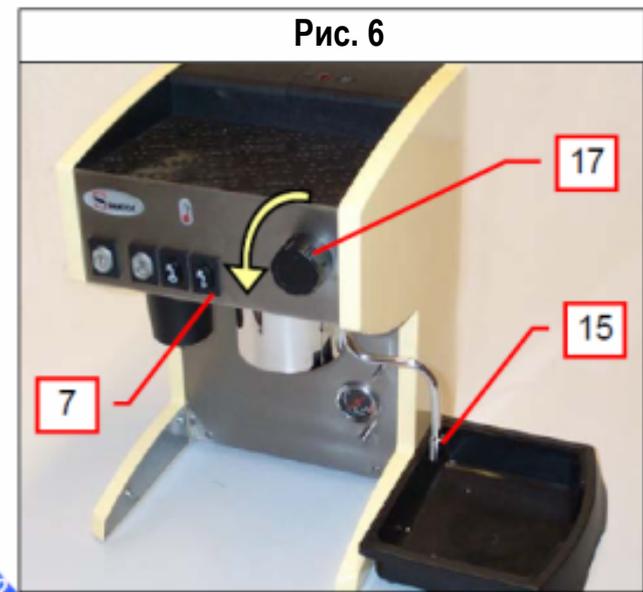


Рис. 7

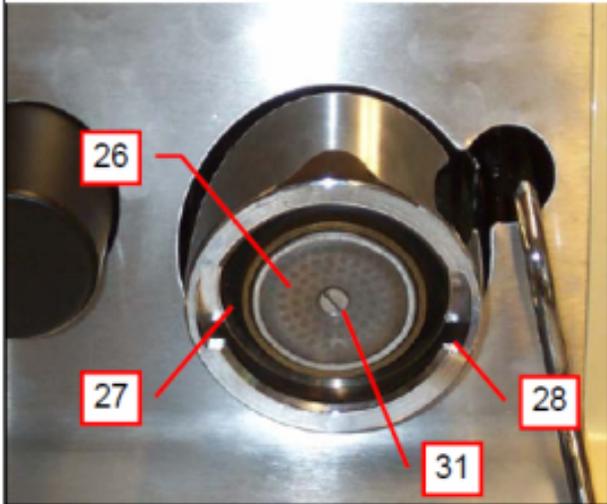


Рис. 8

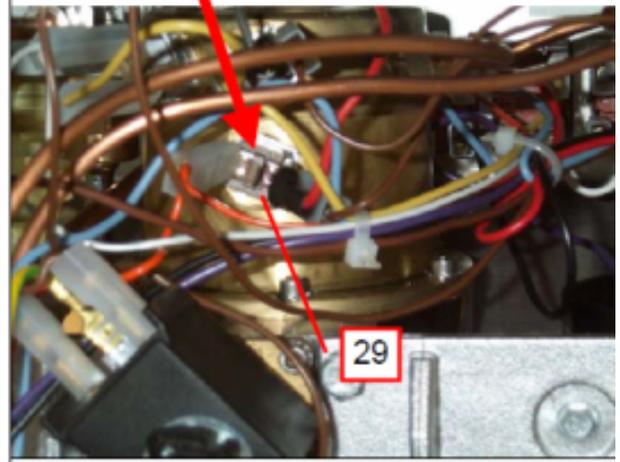


Рис. 9

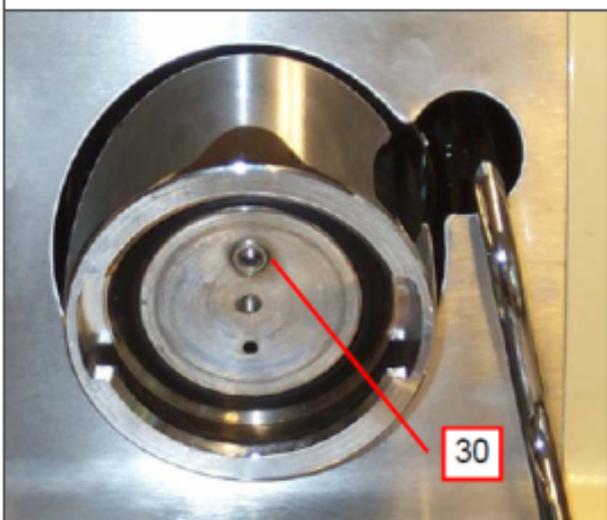
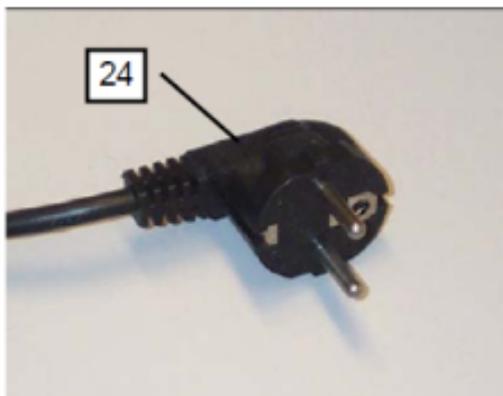
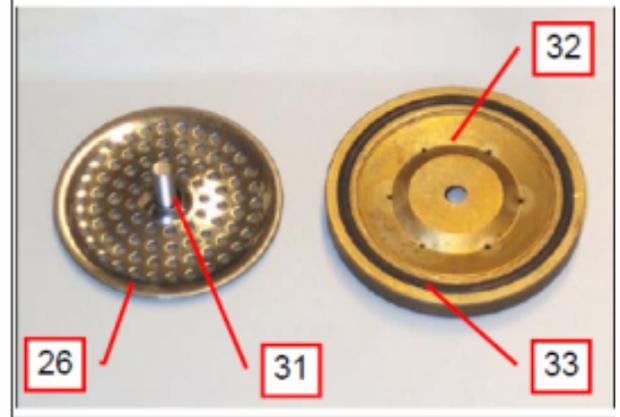


Рис. 10







## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

## ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

### ОБРАЗЕЦ

**Для всех документов, не доставленных с  
аппаратом.**

**Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных**